

CNDM21/22

Centro Nacional de Difusión Musical

RECITAL 03 | **TEATRO DE LA ZARZUELA** | LUNES 20/12/21 20:00h

Eva-Maria Westbroek SOPRANO

Julius Drake PIANO

XXVIII CICLO DE LIED

CNDM21/22

Centro Nacional de Difusión Musical

UNIVERSO BARROCO

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA | Sala Sinfónica
30/01/22 | 19:00h

Balthasar-Neumann-Chor & Ensemble

THOMAS HENGELBROCK DIRECTOR

J. S. Bach
Misa en si menor



LOCALIDADES: de 15€ a 40€ | Último minuto (< 30 años): 2€, sólo en taquillas del Auditorio Nacional, una hora antes del concierto
Auditorio Nacional de Música | Red de teatros del INAEM | entradasinaem.es | 91 193 93 21



MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE

inaem

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Centro
Nacional
de Difusión
Musical
CNDM

A

síguenos    

cndm.mcu.es

CNDM21/22

Centro Nacional de Difusión Musical

XXVIII CICLO DE LIED

RECITAL 03 | TEATRO DE LA ZARZUELA | LUNES 20/12/21 20:00h

Eva-Maria Westbroek SOPRANO*

Julius Drake PIANO

* PRESENTACIÓN EN EL CICLO DE LIED

PROGRAMMA

PRIMERA PARTE

ALBAN BERG (1885-1935)

De Sieben frühe Lieder (1905-1908)

Nacht

Die Nachtigall

Sommertage

RICHARD WAGNER (1813-1883)

Wesendonck-Lieder, WWV 91 (1857-1858)

Der Engel

Stehe still!

Im Treibhaus

Schmerzen

Träume

SEGUNDA PARTE

JESÚS GURIDI (1886-1961)

Seis canciones castellanas (1939)

Allá arriba, en aquella montaña
¡Serenos!
Llámale con el pañuelo
No quiero tus avellanas
Cómo quieres que adivine
Mañanita de San Juan

CARLOS GUASTAVINO (1912-2000)

De *Canciones populares* (1967)

Pampamapa (aire de huella)
Hermano (canción del sur)
Abismo de sed (zamba)
El sampedrino (canción pampera)

Encantamiento de Seis canciones de cuna (1945)

ASTOR PIAZZOLLA (1921-1992)

Los pájaros perdidos (1947)

DURACIÓN APROXIMADA
Primera parte: 40 minutos
Descanso de 20 minutos
Segunda parte: 40 minutos

Se ruega al público no aplaudir hasta el final de cada bloque

EN ALEMÁN Y EN ESPAÑOL

BLAS MATAMORO

Alban Berg compuso sus *Sieben frühe Lieder* («Siete canciones de juventud») entre 1905 y 1908, es decir, en el llamado primer periodo de su obra. Están motivadas, según todos los datos, por su amor hacia su mujer Helene. La anécdota supera su mero carácter de tal porque el conjunto, concebido en principio para voz y piano, resultó editado y orquestado en 1928, en plena madurez creadora de Berg. De los siete números nuestro programa incluye tres: *Nacht* («Noche»), con versos de Hauptmann; *Die Nachtigall* («El ruiseñor»), con Storm, y *Sommertage* («Días de verano»), con Hohenberg.

Las fuentes utilizadas y la temática escogida nos remiten fácilmente a un Romanticismo tardío. La noche, el pájaro nocturno, la súbita irrupción solar ante tanta complacencia oscura, el amor, la necesidad de declamarlo y cantarlo y, tinte general de toda la obra, la *Sehnsucht*: nostalgia, anhelo, lejanía de lo perdido o lo no alcanzado, síntesis de un sutil lamento que se envuelve con el goce de cantar.

En efecto, el joven Berg pertenece a esa suerte de inacabable testamento romántico, el *Spätromantik*. Está cerca del maestro Mahler y de compañeros de ruta como el Schoenberg de los *Gürrelieder* y el Schreker de *Der Ferne Klang*. En particular, el segundo de los tres. Se escribían, se visitaban, se consultaban, hasta hay un retrato de Alban pintado por Arnold. Después serían la vanguardia de la escuela de Viena. Schoenberg, el maestro; Berg, el ala siempre neorromántica y expresionista, Von Webern, en un intento de neoclasicismo atonal. Entre la expansión y la concentración, la práctica.

Estas canciones reconocen un antepasado, pues en ellas hay ecos del mismo Schumann. La canción que viene de lejos y se marcha hacia nuevas distancias tras haber ofrecido su verbo es schumanniana. En cuanto al temperamento preponderante, dada la opción de amor, es justamente una serenidad amorosa que culmina en una explosión de entusiasmo

estival con la citada *Sommertage*. El sesgo dominante es el lirismo que se traduce en una sostenida vocación melódica. La mantendrá Berg durante toda su vida, aun en pleno atonalismo serial, que él empleó de modo ecléctico y con mantenida personalidad individual. Este elemento de protagonismo cantable no excluye una latente inclinación a la polifonía, que se concreta en la intervención del piano. De alguna manera, el compositor está dejando abierta la posibilidad, luego practicada, de la orquestación. Hay una orquesta virtual en toda la trama. Dentro de un clima extático que hace a la exposición del discurso, el impulso que conduce esta serie de canciones es un intenso aunque meditado arrebato de lirismo. Su logro pulidamente formal, al reunir todos estos componentes de variedad, acredita el talento de temprana seguridad que exhibe el joven Berg.

Sin salirnos del mundo romántico, pasamos a uno de sus hitos: Wagner. Centrado en su tarea teatral, el músico apenas compuso para la canción de cámara. Se reconocen *Sieben Kompositionen zu Goethes Faust* y un puñado de obritas con letra en francés, hechas sin duda para ver si lo aceptaban los vecinos de ultra-Rin. Ambas series están recubiertas de olvido. Lo contrario son estos *Wesendonck-Lieder*, que gozan de buena salud en los repertorios.

Los preparó Wagner entre 1857 y 1858 mientras pasaba una temporada en El Asilo, una finca cercana a Zúrich, propiedad del rico industrial Otto Wesendonck, de cuya mujer, Mathilde Wesendonck, estaba enamorado, según su costumbre. Para ello interrumpió la composición de *Siegfried*, la tercera parte de su tetralogía, su proyecto de *Parsifal* y el libreto de *Tristan und Isolde*. Acabó tan satisfecho de su obra, pequeña de extensión y excepcional de género en su catálogo, que la consideraba lo mejor que había compuesto y de cuanto compondría en el futuro, como escribió a la amada Mathilde desde Venecia.

Las canciones fueron publicadas en 1862 sin nombre de la autora literaria, que era la propia Mathilde, y como para voz femenina y piano. En 1890, Felix Mottl las orquestó y así se las suele interpretar, en ocasiones con voces de tenores. Con todo respeto a tales caballeros, me resultan impertinentes esas versiones porque es la voz de Mathilde la que resuena en ellas y así las concibió y encontró Wagner. Por mejor decir: la voz de Isolda. Las estrenó como pianista acompañante Von Bülow, uno de los directores de orquesta favoritos del compositor. Entre el público estaba la jovencita Cosima Liszt, que sería parte del siguiente triángulo wagneriano, pues anduvo casada con Von Bülow.

Las piezas no se proponen ser un ciclo, sino un programa. No obstante, dada la cercanía de *Tristan* y de sus personajes anecdóticos en la llamada «vida real», Sappéy y Cantagrel las ordenan como episodios de un relato: 1) Llegada del ángel. 2) Llamado al no desear. 3) Descenso a la noche. 4) Himno al sol. 5) Refugio en el sueño.

Desde luego, son viñetas del drama wagneriano, que se pueden reforzar con el uso que el autor ha hecho de su futura ópera en los tres últimos números. Los denomina *Studie zu «Tristan und Isolde»*. De hecho, las pueblan citas de otras partituras suyas:

Der Engel («El ángel»): hay una cita del anuncio de la muerte en *Die Walküre*.

Stehe still! («¡Detente!»): hay frases en oleadas como las de *Der fliegende Holländer* y la tormenta en el primer preludio de *Die Walküre*.

Im Treibhaus («En el invernadero»): hay ráfagas del tercer acto de *Tristan* con los soliloquios del protagonista abandonado y agónico.

Schmerzen («Angustias»): cita el inicio del definitivo acto segundo de la ópera.

Träume («Sueños»): aquí aparece el comienzo del adagio en el dúo de amor del acto segundo de *Tristan*: «O sink hernieder Nacht der Liebe» («Oh, sumérgete, noche de amor»).

Estas canciones, a pesar de contar con unas letras que no fueron escritas para ser cantadas y que poseen formas estróficas muy convenientes, son tratadas por Wagner de manera muy abierta. Resuelve con una sucesión de estrofa-contraestrofa-retorno o como una propuesta de melodía que juega a repetirse, pero en verdad es variada a modo de un preludio. Los vaivenes armónicos que desplegará en la ópera aquí están apenas esbozados, si bien la atmósfera construida nos lleva fácilmente a la fábula que todos conocemos.

Jesús Guridi (1886-1961) dedicó buena parte de una producción variada en géneros a la música vocal. De hecho, su título más frecuentado en los programas es *El caserío*, una zarzuela. Ha dejado en la penumbra otras tareas de este sesgo como *La meiga* y *Mandolinata*. Más aún, lo mismo ocurrió con sus aportes a la ópera, formato mayor si se quiere, ambas de tema vasco: *Mirentxu* y *Amaya*. Esta incursión, que incluye una zarzuela con libreto en euskera, *Mari-Eli*, ocupa un ancho espacio en su catálogo, basado en sus investigaciones y recopilaciones de aires populares del terruño, sea en forma de breves piezas para piano, en canciones para voz solista o coros. Lo vascuence en Guridi ha cristalizado en su obra más feliz y recurrente, las *Diez melodías vascas* para orquesta (1941).

De esta época, concretamente, de 1939, datan sus *Seis canciones castellanas*. Se advierte en ellas la adscripción de Guridi a un nacionalismo pasado por la criba del impresionismo francés, atento a unas armonizaciones muy refinadas y una relevancia peculiar otorgada a la tarea del piano. Sin duda, el magisterio de Falla actúa como decisiva referencia y proyecta esta labor guridiana sobre el gran plano de un casticismo de segunda manera, ajeno al colorido obvio y subrayado, y a un folclorismo populista. Así lo experimentó la música española desde la década de 1920 y se dio durante las dramáticas circunstancias posteriores, tanto entre los compositores que permanecieron en el país como quienes marcharon al exilio.

Estas canciones están propuestas para voz femenina, aunque no todas tienen a una mujer como personaje cantante. En *Allá arriba, en aquella montaña* y en *¡Serenol!*, ella es la que diseña la figura del hombre amado y deseado, encantándose con la evocación y la lejanía. En *Llámale con el pañuelo* es una incitación a que el varón se arriesgue como un torero triunfe o quizá perezca pero siempre en tanto ejemplo de gallardía viril.

Un hombre canta en *Cómo quieres que adivine*. Es un enamorado poseso por la imagen de la amada, despierta o dormida, en plena faena de leñador, que espera volver a encontrarla. *No quiero tus avellanas* puede adjudicarse asimismo a un hombre que reprocha a la amada el haber incumplido sus juramentos de amor. Podría ser lo contrario, o sea que ella fuese la quejosa, dado que canta una voz de mujer, sin embargo, el texto tiene una sutil ambigüedad a gusto de quien escucha. Algo similar ocurre en *Mañanita de San Juan*, día de fiesta de los enamorados que buscan las primeras verbenas en el campo y encienden las hogueras por la noche. Aquí se canta la expectativa del amor desde la soledad, el anhelo amoroso que simboliza la paloma volando alto, sin saberse si llega o escapa.

El casticismo de Guridi es de fina factura, pues las citas populares están manejadas como destilados ecos, leves y acertados caracteres y una felicidad melódica sostenida. El piano juega por su cuenta en un rico discurso de contracanto. Es como la voz diciendo algo que está más allá de las palabras.

Muy cercana a la opción de Guridi es la del argentino Carlos Guastavino (1912-2000). Se puede definir como compositor criollo, ya que parte de la herencia española sujeta por los matices ya señalados y la aplica a las fuentes populares de su país. Así, *Pampamapa* y *Hermano* recurren al folclore de la llanura, en tanto *Abismo de sed* es una zamba proveniente de Cuyo, la tierra pegada a las faldas de la cordillera andina. *El sampedrino* es una milonga y *Encantamiento* consiste en una nana de clara raigambre española.

Cualquiera recuerda a Astor Piazzolla (1921-1992) como el gran vanguardista del tango. No obstante, hay en él tanto un previo clásico de esta música rioplatense como un aplicado alumno de guías tan ilustres como Alberto Ginastera y Nadia Boulanger. De esa suerte de prehistoria piazzolliana data *Los pájaros perdidos* (1947), de cuando Astor escribía para la orquesta sinfónica y merecía la atención nada menos que de Erich Kleiber, por entonces, un exilado vecino de Buenos Aires.



Textos

PRIMERA PARTE

ALBAN BERG

SIEBEN FRÜHE LIEDER

Nacht

Texto de Carl Hauptmann (1858-1921)

Dämmern Wolken über Nacht und Tal,
Nebel schweben, Wasser rauschen sacht.
Nun entschleiert sich's mit einemmal:
O gib Acht! Gib Acht!

Weites Wunderland ist aufgetan.
Silbern ragen Berge, traumhaft groß,
Stille Pfade silberlicht talan
Aus verborg' nem Schoß;

Und die hehre Welt so traumhaft rein.
Stummer Buchenbaum am Wege steht
Schattenschwarz, ein Hauch vom fernen Hain
Einsam leise weht.

Und aus tiefen Grundes Düsterheit
Blinken Lichter auf in stummer Nacht.
Trinke Seele! Trinke Einsamkeit!
O gib Acht! Gib Acht!

Die Nachtigall

Texto de Theodor Storm (1817-1888)

Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süßsen Schall,
Da sind im Hall und Widerhall
Die Rosen aufgesprungen.

Sie war doch sonst ein wildes Blut,
Nun geht sie tief in Sinnen,
Trägt in der Hand den Sommerhut
Und duldet still der Sonne Glut
Und weiß nicht, was beginnen.

Das macht, es hat die Nachtigall
Die ganze Nacht gesungen;
Da sind von ihrem süßsen Schall,
Da sind im Hall und Widerhall
Die Rosen aufgesprungen.

SIETE CANCIONES DE JUVENTUD

Noche

Traducción de Luis Gago

Sobre el valle y la noche se amontonan las nubes,
flotan las nieblas, susurran dulcemente las aguas.
Ahora, de súbito, todo se revela:
¡oh, atenta! ¡Atenta!

Una vasta y maravillosa tierra se descubre.
Se alzan montañas plateadas, de alturas fabulosas,
silenciosos senderos argentinos descienden al valle
desde entrañas ocultas;

y el sublime universo es de una pureza de ensueño.
Un haya silenciosa está junto al camino,
negra como una sombra, de un bosquecillo lejano,
sopla solitario un suave hálito.

Y de la oscuridad de las profundidades
destellan luces en la silenciosa noche.
¡Embébetes, alma! ¡Embébetes de soledad!
¡Oh, atenta! ¡Atenta!

El ruiseñor

Traducción de Luis Gago

Ha sido cosa del ruiseñor,
que ha cantado toda la noche;
con su dulce canto,
que suena y resuena,
han abierto las rosas.

Ella, que era una alocada,
ahora va absorta en sus pensamientos,
lleva en la mano el sombrero estival
y soporta en silencio el ardor del sol
y no sabe qué hacer.

Ha sido cosa del ruiseñor,
que ha cantado toda la noche;
con su dulce canto,
que suena y resuena,
han abierto las rosas.

Sommertage

Texto de Paul Hohenberg (1885-1956)

Nun ziehen Tage über die Welt,
Gesandt aus blauer Ewigkeit,
Im Sommerwind verweht die Zeit.
Nun windet nächstens der Herr
Sternenkränze mit seliger Hand
Über Wander— und Wunderland.

O Herz, was kann in diesen Tagen
Dein hellstes Wanderlied denn sagen
Von deiner tiefen, tiefen Lust:
Im Wiesensang verstummt die Brust,
Nun schweigt das Wort, wo Bild um Bild
Zu dir zieht und dich ganz erfüllt.

Días de verano

Traducción de Luis Gago

Se estiran los días por el mundo,
enviados por la eternidad azul,
en la brisa estival se dispersa el tiempo.
De noche, el Señor teje ahora
coronas de estrellas con su sagrada mano
sobre la maravillosa tierra por la que caminamos.

Oh, corazón, ¿qué puede decir en estos días
tu fulgurante cantar de caminante
de tu placer hondo y profundo?
Con el canto de los prados el pecho enmudece,
callan las palabras, donde una imagen tras otra
afluyen hacia ti y te llenan por completo.

RICHARD WAGNER**WESENDONCK-LIEDER**

Textos de Mathilde Wesendonck (1828-1902)

Der Engel

In der Kindheit frühen Tagen
Hört ich oft von Engeln sagen,
Die des Himmels hehre Wonne
Tauschen mit der Erdensonne,

Daß, wo bang ein Herz in Sorgen
Schmachtet vor der Welt verborgen,
Daß, wo still es will verbluten,
Und vergehn in Tränenfluten,

Daß, wo brünstig sein Gebet
Einzig um Erlösung fleht,
Da der Engel niederschwebt,
Und es sanft gen Himmel hebt.

Ja, es stieg auch mir ein Engel nieder,
Und auf leuchtendem Gefieder
Führt er, ferne jedem Schmerz,
Meinen Geist nun himmelwärts!

CANCIONES DE WESENDONCK

Traducción de Luis Gago

El ángel

En los primeros días de la niñez
oí hablar a menudo de ángeles
que cambiarían las delicias sublimes
del cielo por el sol de la tierra,

de modo que cuando, oculto del mundo,
añora y se amedrenta un corazón acongojado,
cuando quiere desangrarse
y disolverse en un mar de lágrimas,

cuando eleva ardientemente su plegaria
con el solo anhelo de la salvación,
entonces el ángel desciende por el aire
y lo eleva suavemente hacia el cielo.

¡Sí, un ángel ha bajado también hasta mí,
y, con sus alas resplandecientes,
conduce ya, lejos de todo sufrimiento,
a mi espíritu hacia el cielo!

Stehe still!

Sausendes, brausendes Rad der Zeit,
Messer du der Ewigkeit;
Leuchtende Sphären im weiten All,
Die ihr umringt den Weltenball;
Urewige Schöpfung, halte doch ein,
Genug des Werdens, laß mich sein!

Halte an dich, zeugende Kraft,
Urgedanke, der ewig schafft!
Hemmet den Atem, stilltet den Drang,
Schweiget nur eine Sekunde lang!
Schwellende Pulse, fesselt den Schlag;
Ende, des Wollens ew'ger Tag!
Daß in selig süßem Vergessen
Ich mög alle Wonnen ermessen!

Wenn Aug' in Auge wonnig trinken,
Seele ganz in Seele versinken;
Wesen in Wesen sich wiederfindet,
Und alles Hoffens Ende sich kündet,
Die Lippe verstummt in staunendem Schweigen,
Keinen Wunsch mehr will das Innre zeugen:
Erkennt der Mensch des Ew'gen Spur,
Und löst dein Rätsel, heil'ge Natur!

Im Treibhaus

Hochgewölbte Blätterkronen,
Baldachine von Smaragd,
Kinder ihr aus fernen Zonen,
Saget mir, warum ihr klagt?

Schweigend neiget ihr die Zweige,
Malet Zeichen in die Luft,
Und der Leiden stummer Zeuge
Steiget aufwärts, süßer Duft.

Weit in sehndem Verlangen
Breitet ihr die Arme aus,
Und umschlinget wahnbfangen
Öder Leere nicht'gen Graus.

Wohl, ich weiß es, arme Pflanze;
Ein Geschicke teilen wir,
Ob umstrahlt von Licht und Glanze,
Unsre Heimat ist nicht hier!

Und wie froh die Sonne scheidet
Von des Tages leerem Schein,
Hüllet der, der wahrhaft leidet,
Sich in Schweigens Dunkel ein.

Stille wird's, ein säuselnd Weben
Füllet bang den dunklen Raum:
Schwere Tropfen seh ich schweben
An der Blätter grünem Saum.

¡Detente!

Fragosa y fragorosa rueda del tiempo,
medida de la eternidad;
esferas relucientes del vasto universo,
que rodeáis la esfera del mundo;
creación eterna y primigenia, detente,
cesa tu devenir, ¡déjame ser!

¡Contente, fuerza engendradora,
pensamiento primero, eterno creador!
¡Calmad la respiración, amainad el impulso,
callad sólo un segundo!
Pulsos acuciantes, refrenad vuestro latido;
¡concluye, eterno día de la voluntad!
¡Que en dulce y bienaventurado olvido
sea capaz de valorar toda mi dicha!

Cuando un ojo bebe dichosamente en otro,
el alma se sumerge enteramente en el alma;
el ser se encuentra en el ser
y se alcanza el fin de toda esperanza,
los labios callan en un silencio absorto,
el corazón no muestra ya ningún deseo:
¡el hombre reconoce la huella de lo eterno
y resuelve tu enigma, sagrada naturaleza!

En el invernadero

Coronas de hojas de altas bóvedas,
baldaquines de esmeralda,
hijas de lejanas tierras,
decidme, ¿por qué os lamentáis?

Silenciosas inclináis las ramas,
trazáis dibujos en el aire,
y mudo testigo de vuestros pesares
se eleva una dulce fragancia.

Con amplios deseos anhelantes
se extienden vuestros brazos,
y rodeáis con conciencia engañada
el fútil horror del huero yermo.

Bien lo sé, pobres plantas:
compartimos un sino,
pues, aunque nos inunden el brillo y la luz,
no está aquí nuestra patria.

Y qué alegremente se separa el sol
del vacío resplandor del día,
quien sufre realmente se recubre
con la oscuridad del silencio.

Se hace la calma, una susurrante agitación
llena medrosa el espacio sombrío:
veo flotando pesadas gotas
junto al verde filo de las hojas.

Schmerzen

Sonne, weinest jeden Abend
Dir die schönen Augen rot,
Wenn im Meeresspiegel badend
Dich erreicht der frühe Tod;

Doch erstehst in alter Pracht,
Glorie der düstren Welt,
Du am Morgen neu erwacht,
Wie ein stolzer Siegesheld!

Ach, wie sollte ich da klagen,
Wie, mein Herz, so schwer dich sehn,
Muß die Sonne selbst verzagen,
Muß die Sonne untergehn?

Und gebietet Tod nur Leben,
Geben Schmerzen Wonne nur:
O wie dank ich, daß gegeben
Solche Schmerzen mir Natur!

Träume

[Studie zu «Tristan und Isolde»]

Sag, welch wunderbare Träume
Halten meinen Sinn umfängen,
Daß sie nicht wie leere Schäume
Sind in ödes Nichts vergangen?

Träume, die in jeder Stunde,
Jedem Tage schöner blühn,
Und mit ihrer Himmelskunde
Selig durchs Gemüte ziehn!

Träume, die wie hehre Strahlen
In die Seele sich versenken,
Dort ein ewig Bild zu malen:
Allvergessen, Eingedenken!

Träume, wie wenn Frühlingssonne
Aus dem Schnee die Blüten küßt,
Daß zu nie geahnter Wonne
Sie der neue Tag begrüßt,

Daß sie wachsen, daß sie blühen,
Träumed spenden ihren Duft,
Sanft an deiner Brust verglühn,
Und dann sinken in die Gruft.

Angustias

Sol, lloras todas las tardes
hasta que tus hermosos ojos enrojezen,
cuando, bañándote en el espejo del mar,
te alcanza la muerte prematura;

pero te elevas con el antiguo esplendor,
gloria del lóbrego mundo,
despertando de nuevo de mañana
como un altivo héroe victorioso.

Ah, ¿por qué habría de lamentarme,
por qué verte tan apesadumbrado, corazón mío,
si el sol mismo debe desanimarse,
si el sol debe extinguirse?

Y si la muerte sólo engendra vida
y los tormentos sólo traen delicias:
¡oh, cuánto agradezco a la naturaleza
que me concediera semejantes angustias!

Sueños

[Estudio para «Tristán e Isolda»]

Dime, ¿qué sueños maravillosos
se han apoderado de mis sentidos
que, como espuma vacía,
no se han desvanecido en la desolada nada?

Sueños que hora tras hora,
día tras día, más hermosos florecen,
y con sus nuevas celestiales
surcan dichosamente mi corazón.

Sueños que como gloriosos rayos
se sumergen en el alma
para pintar allí una imagen eterna:
¡olvidando todo, con sólo un pensamiento!

Sueños como cuando el sol primaveral
besa las flores salidas de la nieve,
de modo que con placer jamás presentido
saluda el nuevo día,

de modo que crecen, florecen,
exhalan mientras sueñan su fragancia,
dulcemente se extinguen en tu pecho
y luego se sumergen en la tumba.

SEGUNDA PARTE

JESÚS GURIDI

SEIS CANCIONES CASTELLANAS

Textos de tradición popular

Allá arriba, en aquella montaña

Allá arriba, en aquella montaña,
yo corté una caña, yo corté un clavel.
Labrador ha de ser, labrador,
que mi amante lo es.
No le quiero molinero,
que me da con el maquilandero.
Yo le quiero labrador,
que coja las mulas y se vaya a arar
y a la medianoche me venga a rondar.
Entra, labrador, si vienes a verme.
Si vienes a verme ven por el corral,
sube por el naranjo, que seguro vas.
Entra, labrador, si vienes a verme.

¡Serenos!

¡Serenos!
En mi casa hay un hombre
durmiendo con un capotón.
En la mano llevaba un reloj
y un puñal de plata.
¡Ay, sereno, este hombre me mata!

Llámale con el pañuelo

Llámale con el pañuelo,
llámale con garbo y modo.
Échale la escarapela
al otro lado del lomo.
¡Llámale, llámale, majo, al toro!
Torero, tira la capa;
torero, tira el capote;
mira que el toro te pilla,
mira que el toro te coge.
Majo, si vas a los toros,
no lleves capa *pa* torear;
que son los toros muy bravos
y a algún torero le van a matar.

No quiero tus avellanas

No quiero tus avellanas,
tampoco tus alielies,
porque me han salido vanas
las palabras que me diste.

Las palabras que me diste yendo
por agua a la fuente,
como eran palabras de amor,
se las llevó la corriente.

Se las llevó la corriente
de las cristalinas aguas
hasta llegar a la fuente
donde me diste palabra,

donde me diste palabra
de ser mía hasta la muerte.

Cómo quieres que adivine

Cómo quieres que adivine
 si estás despierta o dormida,
 ¡como no baje del cielo
 un ángel y me lo diga!
 ¿Cómo quieres que adivine?
 Alegría y más alegría,
 hermosa paloma, cuándo serás mía.
 Cuándo serás mía, cuándo vas a ser,
 hermosa paloma, ramito laurel.

Cuando voy por leña al monte, olé ya, mi niña,
 y me meto en la espesura,
 y veo la nieve blanca, olé ya, mi niña,
 me acuerdo de tu hermosura.
 Quisiera ser por un rato
 anillo de tu pendiente,
 para decirte al oído
 lo que mi corazón siente.

Las estrellas voy contando, olé ya, mi niña,
 por ver la que me persigue.
 Me persigue un lucerito, olé ya, mi niña,
 pequeñito pero firme.
 Alegría y más alegría,
 hermosa paloma, cuándo serás mía.
 Cuándo serás mía, cuándo vas a ser,
 hermosa paloma, ramito laurel.

Mañanita de San Juan

Mañanita de San Juan,
 levántate tempranito
 y en la ventana verás
 de hierbabuena un poquito.

Aquella paloma blanca
 que pica en el arcipiés,
 que por dónde la cogería,
 que por dónde la cogeré;
 si la cojo por el pico,
 se me escapa por los pies.

Coge niña la enramada,
 que la noche está serena
 y la música resuena
 en lo profundo del mar.

CARLOS GUASTAVINO

CANCIONES POPULARES

Pampamapa (aire de huella)

Texto de Hamlet Lima Quintana (1923-2002)

Yo no soy de estos pagos
pero es lo mismo,
he robado la magia
de los caminos.

Esta cruz que me mata
me da la vida
una copla me sangra
que canta herida.

No me pidas que deje
mis pensamientos,
no encontrarás la forma
de atar al viento.

Si mi nombre te duele,
échalo al agua,
no quiero que tu boca
se ponga amarga.

A la huella, mi tierra,
tan trasnochada.
Yo te daré mis sueños,
dame tu calma.

Como el pájaro antiguo
conozco el rastro;
sé cuándo el trigo es verde,
cuándo hay que amarlo.

Por eso es que, mi vida,
no te confundas,
el agua que yo busco
es más profunda.

Para que fueras cierto
te alcé en un canto,
ahora te dejo solo,
me voy llorando.

Pero nunca, mi cielo,
de pena muero,
junto a la luz del día
nazco de nuevo.

A la huella, mi tierra,
tan trasnochada.
Yo te daré mis sueños,
dame tu calma.

Hermano (canción del sur)

Texto de Hamlet Lima Quintana (1923-2002)

Fíjate, hermano, cómo vas cantando,
toda la tierra te escucha conmigo.

Del surco hasta el cañadón,
del viento hasta la madera,
del tiempo hasta la ternura
de la vida verdadera.

Porque es preciso tener
un corazón derramado,
jirones de sueños viejos
que van quedando olvidados.

Fíjate, hermano, cómo vas cantando,
toda la tierra te escucha conmigo.

Del grito hasta la oración,
del fuego hasta la memoria,
que el hombre en dolor viviente
cante sangre de su historia.

Y cuando quede al final
tu corazón silencioso,
serás un pueblo sintiendo
por un cantor milagroso.

Fíjate, hermano, cómo vas cantando,
toda la tierra te escucha conmigo.

Abismo de sed (zamba)

Texto de Alma García (1926-2008)

Me están gritando los bombos mensaje de soledad,
mi tristeza pide vino para ponerse a cantar.
Desparramado de sombras, arreando el anochecer,
viajan tus sueños dolientes por un abismo de sed.

Soy tucumano, soy un cantor,
vengo buscando el vino en uno ojos tibios de amor;
adentro de mi guitarra crecen las viñas de la canción.

Florecerán mis entrañas con tu beso abrasador,
vino tinto de la zamba para borrarte el dolor.
La piel feliz de las uvas me trae un canto de son,
para la noche y la zamba, la luz del vino es mejor.

El sampedrino (canción pampera)

Texto de León Benarós (1915-2012)

Soy nacido en San Pedro,
pa que lo sepa,
 unos vientos me traen
 y otro me llevan.
 Es triste, amigo,
 trajinarse en la huella
 sin un cariño.
 Tal vez algún cariño
 en que ir pensando
 por esos campos solos
 al ir arreando...

Trebolares fresquitos,
 gramilla tierna,
 margaritas silvestres,
 qué fueron de ella.
 No digan, flores,
 que ha pasado un resero
 llorando amores.

San Pedro de mi vida,
 quisiera verte
 antes de que me piale
 por ahí la muerte.
 Pero, aparcero,
 si ella no está en el pago,
 y a nadie tengo...,
 a nadie tengo, amigo,
 como decía;
 ni me espera la prenda
 que yo quería.

Encantamiento

Texto de Gabriela Mistral (1889-1957)

Este niño es un encanto
 parecido al fino viento:
 si dormido lo amamanto,
 que me bebe yo no siento.

Es más dulce este al que río
 que el contorno de la loma:
 es más lindo el hijo mío
 que este mundo al que se asoma.

Es más rico este mi niño
 que la tierra y que los cielos:
 en mi pecho tiene armiño
 y en mi canto terciopelo...

Y es su cuerpo tan pequeño
 cual el grano de mi trigo:
 menos pesa que el ensueño;
 no lo ven y está conmigo.

ASTOR PIAZZOLLA

LOS PÁJAROS PERDIDOS

Texto de Mario Trejo (1926-2012)

Amo los pájaros perdidos
que vuelan desde el más allá
a confundirse con un cielo
que nunca más podré recuperar.

Vuelven de nuevo los recuerdos,
las horas jóvenes que di
y desde el mar llega un fantasma
hecho de cosas que amé y perdí.

Todo fue un sueño, un sueño que perdimos,
como perdimos los pájaros y el mar,
un sueño breve y antiguo como el tiempo
que los espejos no pueden reflejar.

Después busqué perderte en tantas otras
y aquellas otras y todas eran vos;
por fin logré reconocer cuándo un adiós es un adiós,
la soledad me devoró y fuimos dos.

Vuelven los pájaros nocturnos
que vuelan ciegos sobre el mar,
la noche entera es un espejo
que me devuelve tu soledad.

Soy sólo un pájaro perdido
que vuelve desde el más allá
a confundirse con un cielo
que nunca más podré recuperar.

Ciclos de Lied (1994-95 / 2021-22) HISTÓRICO DE LAS OBRAS INTERPRETADAS

Alban Berg

Sieben frühe Lieder

V CICLO / Recital III / 8 de febrero de 1999

MARJANA LIPOVŠEK mezzosoprano / ANTHONY SPIRI piano

X CICLO / Recital VII / 17 de mayo de 2004

SUSAN GRAHAM mezzosoprano / MALCOLM MARTINEAU piano¹

XII CICLO / Recital VIII / 15 de mayo de 2006

BERNARDA FINK mezzosoprano / ANTHONY SPIRI piano (selección)²

XIV CICLO / Recital VIII / 19 de mayo de 2008

DIANA DAMRAU soprano / STEPHAN MATTHIAS LADEMANN piano¹

XVIII CICLO / Recital I / 19 de diciembre de 2011

CHRISTINE SCHÄFER soprano / ERIC SCHNEIDER piano¹

Richard Wagner

Wesendonck-Lieder, WWV 91

I CICLO / Recital III / 12 de diciembre de 1994

GUNDULA JANOWITZ soprano / CHARLES SPENCER piano

VII CICLO / Recital V / 2 de abril de 2001

ANA MARÍA SÁNCHEZ soprano / ENRIQUE PÉREZ DE GUZMÁN piano

XI CICLO / Recital VII / 28 de febrero de 2005

VIOLETA URMANA soprano / JAN PHILIP SCHULZE piano

XVII CICLO / Recital VII / 10 de mayo de 2011

CHRISTIANE IVEN soprano / WOLFRAM RIEGER piano

XIX CICLO / Recital III / 8 de diciembre de 2012

AMANDA ROOCROFT soprano / MALCOLM MARTINEAU piano

XXII CICLO / Recital I / 5 de octubre de 2015

ADRIANNE PIECZONKA soprano / BRIAN ZEGER piano

XXV CICLO / Recital VI / 25 de febrero de 2019

DOROTHEA RÖSCHMANN soprano / MALCOLM MARTINEAU piano

¹ Se interpreta todo el ciclo: *Nacht, Schilflied, Die Nachtigall, Traumgekrönt, Im Zimmer, Liebesode y Sommertage*.

² Se interpreta una selección: *Nacht, Schilflied, Die Nachtigall e Im Zimmer*.

Jesús Guridi

Seis canciones castellanas

I CICLO / Recital I / 27 de octubre de 1994

VICTORIA DE LOS ÁNGELES soprano / **ALBERT GUINOVART** piano

Carlos Guastavino

Pampamapa (aire de huella)

X CICLO / Recital V / 23 de febrero de 2004

MANUEL CID tenor / **JOSEP MARÍA COLOM** piano

XXV CICLO / Recital IX / 25 de mayo de 2019

BERNARDA FINK mezzosoprano / **ANTHONY SPIRI** piano

Hermano (canción del sur) *

Abismo de sed (zamba) *

El sampedrino (canción pampera)

X CICLO / Recital V / 23 de febrero de 2004

MANUEL CID tenor / **JOSEP MARÍA COLOM** piano

Encantamiento *

Astor Piazzolla

Los pájaros perdidos *

Ciclos de Lied (1994-95 / 2021-22)

INTÉRPRETES, CICLOS Y TEMPORADAS

CANTANTES

- Thomas Allen**, barítono, VI (99-00)
Victoria de los Ángeles, soprano, I (94-95)
Anna Caterina Antonacci, soprano, XIX (12-13), XXI (14-15), XXIV (17-18)
Ainhoa Arteta, soprano, XX (13-14), XXV (18-19)
Olaf Baer, barítono, I (94-95), IV (97-98), VIII (01-02), IX (02-03)
Juliane Banse, soprano, VII (00-01), IX (02-03), X (03-04)
Daniela Barcellona, mezzosoprano, X (03-04)
María Bayo, soprano, IV (97-98), VIII (01-02)
Piotr Beczala, tenor, XXIV (17-18)
Teresa Berganza, mezzosoprano, V (99-00)
Gabriel Bermúdez, barítono, XVIII (11-12)
Barbara Bonney, soprano, V (99-00), VII (01-02), IX (02-03), XI (04-05)
Olga Borodina, mezzosoprano, XV (08-09)
Florian Boesch, barítono, XVII (10-11), XIX (12-13), XXII (15-16), XXIV (17-18), XXV (18-19), XXVII (tres recitales, 20-21)
Ian Bostridge, tenor, VI (99-00), XII (05-06), XV (08-09), XVI (09-10), XXI (14-15)
Paata Burchuladze, bajo, II (96-97)
Manuel Cid, tenor, X (03-04)
Sarah Connolly, mezzosoprano, XXV (18-19)
José van Dam, bajo-barítono, IV (97-98), XIV (07-08)
Diana Damrau, soprano, XIV (07-08), XXIV (17-18)
David Daniels, contratenor, XII (05-06), XX (13-14)
Ingeborg Danz, contralto, IX (02-03)
John Daszak, tenor, VIII (01-02)
Danielle De Niese, soprano, XXII (15-16)
Sabine Devieithe, soprano, XXVII (20-21)
Joyce DiDonato, mezzosoprano, XIII (06-07), XVI (09-10), XXII (15-16)
Stella Doufexis, mezzosoprano, XV (08-09)
Christian Elsner, tenor, XXII (15-16)
María Espada, soprano, XXII (15-16)
Bernarda Fink, mezzosoprano, XII (05-06), XVI (09-10), XXV (18-19)
Gerald Finley, bajo-barítono, XVI (09-10), XVIII (11-12)
Juan Diego Flórez, tenor, XI (04-05)
Vivica Genaux, mezzosoprano, XXI (14-15)
Véronique Gens, soprano, XX (13-14)
Christian Gerhaher, barítono, IX (02-03), XI (04-05), XII (05-06), XIV (07-08), XVI (09-10), XVIII (11-12), XX (13-14), XXI (14-15), XXII (15-16), XXIII (16-17), XXV (18-19), XXVI (dos recitales, 19-20), XXVII (20-21), XXVIII (dos recitales, 21-22)
Matthias Goerne, barítono, V (98-99), VI (99-00), VII (00-01), VIII (01-02), IX (02-03), X (dos recitales, 03-04), XII (05-06), XIII (06-07), XIV (07-08), XV (08-09), XVI (09-10), XVII (10-11), XIX (12-13), XXI (14-15), XXIII (16-17), XXIV (tres recitales, 17-18), XXVI (19-20), XXVIII (21-22)
Elena Gragera, soprano, XIX (12-13)
Susan Graham, mezzosoprano, X (03-04), XIV (07-08), XVIII (11-12)
Monica Groop, mezzosoprano, III (96-97)
Werner Güra, tenor, XV (08-09)
Hakan Hagegard, barítono, II (95-96)
Ann Hallenberg, mezzosoprano, XXIV (17-18)
Thomas Hampson, barítono, III (96-97), V (98-99), VII (00-01), XI (04-05)
Barbara Hendricks, soprano, II (95-96), IV (97-98), IX (02-03), XV (08-09)
Dietrich Henschel, barítono, VIII (01-02), IX (02-03), XII (05-06)
Nancy Fabiola Herrera, mezzosoprano, XVII (10-11), XXVI (19-20)
Wolfgang Holzmair, barítono, XIII (06-07)
Robert Holl, bajo-barítono, I (94-95)
Dmitri Hvorostovsky, barítono, III (96-97), VI (99-00)
Soile Isokoski, soprano, XVII (10-11)
Christiane Iven, soprano, XVII (10-11), XIX (12-13)
Gundula Janowitz, soprano, I (94-95)
Konrad Jarnot, barítono, XV (08-09)
Philippe Jaroussky, contratenor, XVIII (11-12), XXI (14-15)
Christiane Karg, soprano, XX (13-14)
Vesselina Kasarova, mezzosoprano, IV (97-98), XII (05-06)
Simon Keenlyside, barítono, XIII (06-07), XV (08-09), XXI (14-15), XXVI (19-20)
Angelika Kirchschrager, mezzosoprano, VII (00-01), XI (04-05), XIV (07-08), XVII (10-11), XIX (12-13), XXIII (16-17)
Julia Kleiter, soprano, XXVIII (21-22)
Sophie Koch, mezzosoprano, XIII (06-07)
Katharina Konradi, soprano, XXVIII (21-22)
Magdalena Kožená, mezzosoprano, XIII (06-07)
Marie-Nicole Lemieux, contralto, XXI (14-15)
Marjana Lipovšek, mezzosoprano, V (98-99)
Dame Felicity Lott, soprano, II (95-96), III (96-97), IX (02-03), XI (04-05), XIII (06-07)
Christopher Maltman, barítono, XVI (09-10)
Karita Mattila, soprano, XXII (15-16)
Sylvia McNair, soprano, II (95-96)

Bejun Mehta, contratenor, XIII [06-07], XVII [10-11], XXVII [20-21]
Waltraud Meier, mezzosoprano, X [03-04], XIV [07-08]
Carlos Mena, contratenor, XV [08-09], XXIII [16-17]
María José Montiel, mezzosoprano, XXI [14-15]
Hanna-Elisabeth Müller, soprano, XXIV [17-18]
Hanno Müller-Brachmann, bajo-barítono, XXII [15-16]
Ann Murray, mezzosoprano, II [95-96], III [96-97], VIII [01-02]
Leo Nucci, barítono, XX [13-14], XXIV [17-18]
Christiane Oelze, soprano, V [98-99]
Josep-Ramon Olivé, barítono, XXVIII [21-22]
Anne Sofie von Otter, mezzosoprano, II [95-96], VIII [01-02], XVI [09-10]
Mark Padmore, tenor, XIV [07-08], XVIII [11-12], XXIII [16-17], XXVIII [21-22]
Miah Persson, soprano, XXII [15-16]
Mauro Peter, tenor, XXIII [16-17]
Marlis Petersen, soprano, XV [08-09], XXVIII [21-22]
Adrienne Pieczonka, soprano, XXII [15-16], XXV [18-19]
Luca Pisaroni, barítono, XXIII [16-17]
Ewa Podleś, contralto, VIII [01-02], XI [04-05], XXII [15-16]
Matthew Polenzani, tenor, XXVII [20-21]
Christoph Prégardien, tenor, VI [99-00], IX [02-03], XXVI [19-20], XXVII [20-21]
Hermann Prey, barítono, I [94-95]
Dame Margaret Price, soprano, I [94-95]
Thomas Quasthoff, bajo-barítono, I [94-95], II [95-96], VII [00-01], XXV [18-19]
Johan Reuter, barítono, XX [13-14]
Isabel Rey, soprano, VI [99-00], XVI [09-10]
Núria Rial, soprano, XXVII [20-21]
Christine Rice, mezzosoprano, XV [08-09]
Anna Lucia Richter, mezzosoprano, XXVII [20-21], XXVIII [21-22]
Dorothea Röschmann, soprano, VIII [01-02], XV [08-09], XXV [18-19]
Amanda Roccroft, soprano, XII [05-06], XIX [12-13]
Kate Royal, soprano, XV [08-09]
Xavier Sabata, contratenor, XXIV [17-18]
Ana María Sánchez, soprano, VII [00-01]
Michael Schade, tenor, XXV [18-19]
Christine Schäfer, soprano, XI [04-05], XIII [06-07], XVIII [11-12]
Markus Schäfer, tenor, XXII [15-16]
Andreas Schmidt, barítono, I [94-95], III [96-97]
Andreas Scholl, contratenor, X [03-04]
Peter Schreier, tenor, I [94-95]
André Schuen, barítono, XXV [18-19], XXVIII [21-22]
Anne Schwanewilms, soprano, XIV [07-08], XVIII [11-12]
Franz-Josef Selig, bajo, XXII [15-16], XXV [18-19]
Ekaterina Semenchuk, mezzosoprano, XXV [18-19], XXVIII [21-22]

Bo Skovhus, barítono, V [98-99]
Nathalie Stutzmann, contralto, VI [99-00], XX [13-14]
Bryn Terfel, barítono, II [95-96]
Eva Urbanová, soprano, XI [04-05]
Violeta Urmána, soprano, XI [04-05], XVII [10-11], XXIII [16-17]
Deborah Voigt, soprano, X [03-04]
Michael Volle, barítono, XXII [15-16]
Eva-Maria Westbroek, soprano, XXVIII [21-22]
Ruth Ziesak, soprano, IV [97-98]

PIANO

Juan Antonio Álvarez Parejo, V [98-99]
Carlos Aragón, XXI [14-15]
Mikhail Arkadiev, III [96-97], VI [99-00]
Edelmiro Arnaltes, VI [99-00]
Pierre-Laurent Aimard, XIII [06-07]
Christoph Berner, XV [08-09]
Kristian Bezuidenhout, XXVIII [21-22]
Elisabeth Boström, II [95-96]
Josef Breinl, XIV [07-08]
Ammiel Bushakevitz, XXVII [20-21]
Antón Cardó, XIX [12-13]
Nicholas Carthy, X [03-04]
Josep María Colom, X [03-04], XXI [14-15]
Love Derwinger, IX [02-03], XV [08-09]
Helmut Deutsch, IV [97-98], V [98-99], VIII [01-02], XIV [07-08], XVII [10-11], XVIII [11-12], XXIII [16-17], XXIV [17-18]
Thomas Dewey, I [94-95]
Peter Donohoe, VIII [01-02]
Caroline Dowdle, XXVI [19-20]
Julius Drake, VI [99-00], XII [05-06], XIII [06-07], XVI [09-10], XVII [10-11], XVIII [11-12], XIX [12-13], XXI [14-15], XXII [15-16], XXIII [16-17], XXV [18-19], XXVI [19-20], XXVII [20-21], XXVIII [21-22]
Jérôme Ducros, XVIII [11-12], XXI [14-15]
Rubén Fernández Aguirre, XVII [10-11]
Bengt Forsberg, II [95-96], VIII [01-02], XVI [09-10]
Irwin Gage, IX [02-03]
Susana García de Salazar, XV [08-09], XXIII [16-17]
Michael Gees, VI [99-00], IX [02-03], XXIV [17-18]
Victoria Guerrero, XXVIII [21-22]
Albert Guinovart, I [94-95]
Andreas Haefliger, V [98-99]
Friedrich Haider, IV [97-98]
Daniel Heide, XXV [18-19], XXVIII [21-22]
Markus Hinterhäuser, XXIV [17-18], XXVIII [21-22]
Hartmut Höll, XXII [15-16]
Gerold Huber, IX [02-03], XI [04-05], XII [05-06], XIV [07-08], XVI [09-10], XVIII [11-12], XX [13-14], XXI [14-15], XXII [15-16], XXIII [16-17], XXV [18-19], XXVI [dos recitales, 19-20], XXVII [20-21], XXVIII [dos recitales, 21-22]

- Ludmila Ivanova, II [95-96]
 Rudolf Jansen, I [94-95], III [96-97], V [98-99]
 Graham Johnson, II [95-96], III [96-97], VII [00-01],
 VIII [01-02], IX [02-03], XI [04-05], XIII [06-07],
 XV [08-09], XVI [09-10]
 Martin Katz, XII [05-06], XX [13-14]
 Stephan Matthias Lademann, XIV [07-08],
 XXVIII [21-22]
 Manuel Lange, XVIII [11-12]
 Anne Le Bozec, XXIV [17-18]
 Elisabeth Leonskaja, XII [05-06], XIV [07-08]
 Paul Lewis, XVIII [11-12]
 Oleg Maisenberg, I [94-95]
 Susan Manoff, XX [13-14]
 Ania Marchwińska, VIII [01-02], XXII [15-16]
 Roman Markowicz, XI [04-05]
 Malcolm Martineau, II [95-96], V [98-99],
 VII [00-01], IX [02-03], X [03-04], XI [04-05],
 XII [05-06], XIII [06-07], XIV [07-08], XV [08-09],
 XVII [10-11], XVIII [11-12], XIX [12-13], XX [13-14],
 XXI [14-15], XXII [15-16], XXV [18-19],
 XXVII [20-21], XXVIII [21-22]
 Ville Matvejeff, XXII [15-16]
 Kennedy Moretti, XXII [15-16]
 Kevin Murphy, XIII [06-07]
 Walter Olbertz, I [94-95]
 Jonathan Papp, VI [99-00]
 Enrique Pérez de Guzmán, VII [00-01]
 Maciej Pikulski, IV [97-98], XIV [07-08],
 XXIII [16-17]
 Jiří Pokorný, XI [04-05]
 Camillo Radicke, XV [08-09]
 Sophie Raynaud, XIII [06-07]
 Wolfram Rieger, I [94-95], III [96-97], V [98-99],
 VII [00-01], IX [02-03], XI [04-05], XVII [10-11],
 XXV [18-19]
 Juliane Ruf, XXIV [17-18]
 Vincenzo Scalera, XI [04-05]
 Staffan Scheja, II [95-96], IV [97-98]
 Eric Schneider, VI [99-00], VII [00-01], VIII [01-02],
 IX [02-03], X [03-04], XIII [06-07], XV [08-09],
 XVIII [11-12]
 Jan Philip Schulze, XI [04-05], XVII [10-11],
 XX [13-14]
 Alexander Schmalcz, XVI [09-10], XIX [12-13],
 XXI [14-15], XXIII [16-17], XXVI [19-20]
 Fritz Schwinghammer, VIII [01-02], XII [05-06]
 Semjon Skigin, XXV [18-19], XXVIII [21-22]
 Inger Södergren, VI [99-00], XX [13-14]
 Charles Spencer, I [94-95], XII [05-06]
 Anthony Spiri, V [98-99], XII [05-06], XVI [09-10],
 XXV [18-19]
 Donald Sulzen, XIX [12-13], XXI [14-15], XXIV [17-18]
 David Švec, XI [04-05]
 Melvyn Tan, VII [00-01]
 Craig Terry, XXII [15-16]
 Alexandre Tharaud, XXVII [20-21]
 James Vaughan, XXIV [17-18]
 Roger Vignoles, II [95-96], III [96-97], XIV [07-08],
 XV [08-09], XVI [09-10], XIX [12-13],
 XXI [14-15], XXIII [16-17], XXV [18-19],
 XXVII [20-21]
 Marita Viitasalo, XVII [10-11]
 Alessandro Vitiello, X [03-04]
 Jonathan Ware, XXVII [20-21]
 Véronique Werklé, VIII [01-02]
 Mats Widlund, XXIV [17-18]
 Dmitri Yefimov, XV [08-09]
 Alejandro Zabala, XVI [09-10]
 Brian Zeger, IV [97-98], X [03-04],
 XXII [15-16]
 Justus Zeyen, I [94-95], II [95-96], VII [00-01],
 XXIV [17-18], XXV [18-19],
 XXVII [dos recitales, 20-21]
 David Zobel, XVI [09-10]
- ACTOR**
 Jordi Dauder, narrador XII [05-06]
- VIOLÍN**
 Daniel Hope, XVI [09-10]
- CLARINETE**
 Pascal Moraguès, II [95-96]
- CLAVE**
 Markus Märkl, X [03-04]
- ACORDEÓN, GUITARRA Y CONTRABAJO**
 Bebe Risenfors, XVI [09-10]
- GRUPO DE CÁMARA**
 Italian Chamber Ensemble, XX [13-14]
 Trío Wanderer, XIII [06-07]
- FORTEPIANO**
 Andreas Staier, XXVII [20-21]

TEATRO DE LA ZARZUELA

XXVIII CICLO DE LIED

RECITAL 4

LUNES | 07/02/22 | 20:00h

Matthias Goerne BARÍTONO

Markus Hinterhäuser PIANO

R. Schumann: *Liederkreis*, op. 39, *Gedichte der Königin Maria Stuart* y otros *lieder*

RECITAL 8

LUNES | 20/06/22 | 20:00h

Mark Padmore TENOR

Kristian Bezuidenhout PIANO *

R. Schumann: *Zwölf Gedichte von Justinus Kerner* y *Dichterliebe*

RECITAL 5

LUNES | 21/03/22 | 20:00h

Josep-Ramon Olivé BARÍTONO *

Victoria Guerrero PIANO *

Obras de L. van Beethoven, F. Schubert, G. Fauré y R. Strauss

RECITAL 9

LUNES | 11/07/22 | 20:00h

Julia Kleiter SOPRANO *

Christian Gerhaher BARÍTONO

Gerold Huber PIANO

H. Wolf: *Spanisches Liederbuch*

RECITAL 6

LUNES | 04/04/22 | 20:00h

Katharina Konradi SOPRANO *

Malcolm Martineau PIANO

Obras de G. Fauré, C. Debussy, A. Ginastera, X. Montsalvatge y *Liederkreis*, op. 39 de R. Schumann

RECITAL 10

LUNES | 18/07/22 | 20:00h

Anna Lucia Richter MEZZOSOPRANO

Christian Gerhaher BARÍTONO

Gerold Huber PIANO

H. Wolf: *Italienisches Liederbuch*

RECITAL 7

MARTES | 17/05/22 | 20:00h

Andrè Schuen BARÍTONO

Daniel Heide PIANO

Lieder der Nacht und des Abschieds

Obras de F. Schubert, E. W. Korngold y *Fünf Lieder nach Ansichtskartentexten* von Peter Altenberg de A. Berg



Biografías



EVA-MARIA WESTBROEK

soprano

Eva-Maria Westbroek ha actuado en los más destacados teatros líricos, incluidos el Royal Opera House Covent Garden de Londres, la Ópera Nacional de París, la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Ópera Estatal de Viena, la Ópera Alemana de Berlín y el Teatro alla Scala de Milán, así como en los festivales de Bayreuth y Aix-en-Provence, y sus principales papeles son Sieglinde en *Die Walküre* en Nueva York, Bayreuth, Berlín y San Francisco y, en concierto, con Simon Rattle y la Orquesta de la Radiodifusión Bávara; Santuzza en *Cavalleria rusticana* en Bruselas, Nueva York y Londres; Katerina Izmáilova en *Lady Macbeth de Mtsensk* en Londres y Ámsterdam; Minnie en *La fanciulla del West* en Viena y Nueva York; Maddalena en *Andrea Chénier* en Londres y, en concierto, en Sídney y Melbourne. También son importantes sus papeles protagonistas en títulos como *Francesca da Rimini*, *Jenůfa*, *Manon Lescaut* y *Katia Kabanová*. En la Ópera Nacional de París, interpretó por primera vez Madame Lidoine en *Dialogues des carmélites* y, más tarde, fue invitada para cantar Crisótemis en *Elektra*, Elisabeth en *Tannhauser* y Katerina Izmáilova en *Lady Macbeth de Mtsensk*. En 2011, Westbroek logró el reconocimiento internacional con el papel protagonista en el estreno de *Anna Nicole*, de Turnage, en la Royal Opera House; ha trabajado con directores de orquesta como Marek Janowski, Antonio Pappano, Simon Rattle, Bernard Haitink, Lorin Maazel, Edo de Waart, Mariss Jansons, Valeri Guérguiev, Lothar Zagrosek, Christoph von Dohnányi, Christian Thielemann, Carlo Rizzi y Fabio Luisi; y con directores de escena como Martin Kušej, Barbara Frey, Nikolaus Lehnhoff, Guy Joosten, Francesca Zambello, David Pountney, Vera Nemirova, Richard Jones, Keith Warner, Christof Loy, Robert Carsen, Andrea Breth y Richard Eyre. Westbroek ha sido nominada al Grammy por *Wozzeck* con la Ópera Nacional Holandesa. También ha recibido el título de *Kammersängerin* de la Ópera Estatal de Stuttgart. Desde 2014 es embajadora de Músicos sin Fronteras. En la temporada 2021-2022, Westbroek regresará a la Ópera Estatal de Baviera para interpretar a Giorgetta en *Il tabarro*, antes de viajar a Atenas para cantar el de Katerina Izmáilova en *Lady Macbeth de Mtsensk* con la Ópera Nacional Griega. Más adelante, volverá a la Ópera de París y al Palau de les Arts de Valencia para hacer de Marie en *Wozzeck*. Formará parte, asimismo, de un concierto con la Filarmónica de Bergen, así como de recitales en el Concertgebouw de Ámsterdam y el Wigmore Hall de Londres, junto con el barítono Thomas Oliemans y el pianista Malcolm Martineau. Eva-Maria Westbroek participa por primera vez en el Ciclo de Lied.



© Marco Borggreve

JULIUS DRAKE

piano

El pianista Julius Drake vive en Londres, goza de una reputación internacional como uno de los mejores instrumentistas en su campo y colabora con muchos de los artistas más importantes del mundo, tanto en recital como en álbum. Aparece regularmente en los principales festivales de música, como el de Aldeburgh, el Edinburgh International, el de Múnich, la Schubertiade o el de Salzburgo, así como en diversas salas: el Carnegie Hall y el Lincoln Center (Nueva York), el Royal Concertgebouw (Ámsterdam), el Wigmore Hall y los BBC Proms en el Royal Albert Hall (Londres). Entre las numerosas grabaciones de Julius Drake, destacan las efectuadas con el aclamado Gerald Finley para el sello Hyperion, de las cuales *Barber songs*, *Schumann-Heine lieder* y *Britten songs and proverbs* ganaron los Premios Gramophone 2007, 2009 y 2011. También ha realizado grabaciones premiadas con Ian Bostridge para EMI, varios recitales para el sello Wigmore Hall Live, entre ellos, con Alice Coote, Joyce DiDonato, Lorraine Hunt Lieberson, Christopher Maltman y Matthew Polenzani, y las *Sonatas* de Kodály y Schoeck con los violonchelistas Natalie Klein y Christian Poltéra para Hyperion y Bis; ha registrado, asimismo, obras de Chaikovski y Mahler con Christianne Stotijn para Onyx, *English songs* con Bejun Mehta para Harmonia Mundi y *Poetisches Tagebuch* de Schubert con Christoph Prégardien, que obtuvo el Jahrespreis der Deutschen Schallplattenkritik 2016. Julius Drake ahora está embarcado en un gran proyecto para grabar las canciones completas de Franz Liszt para Hyperion —el segundo álbum de los publicados, con Angelika Kirchschrager, ganó el BBC Music Magazine Award 2012— y una serie de cuatro actuaciones de Schubert registrados en vivo en el Wigmore Hall con Ian Bostridge. Entre los próximos conciertos se incluyen recitales en Barcelona y Vilabertran con Sarah Connolly y Julia Kleiter; en el Festival de Salzburgo, con Gerald Finley; en la Schubertiade de Austria, con Christoph Prégardien y Ian Bostridge; en la Konzerthaus de Viena, con Anna Prohaska; en el Wigmore Hall de Londres, con Catriona Morrison y Konstantin Krimmel; y en Bruselas y Madrid, con Eva-Maria Westbroek; además, realizará una gira en Estados Unidos con Angelika Kirchschrager y Gerald Finley. Julius Drake ha participado en catorce ediciones del Ciclo de Lied: VI (99-00), XII (05-06), XIII (06-07), XVI (09-10), XVII (10-11), XVIII (11-12), XIX (12-13), XXI (14-15), XXII (15-16), XXIII (16-17), XXV (18-19), XXVI (19-20), XXVII (20-21) y XXVIII (21-22).

EQUIPO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Daniel Bianco

Director

Guillermo García Calvo

Director Musical

Javier Alfaya Hurtado

Gerente

Paco Pena

Director de Producción

Antonio López

Director Técnico

Antonio Fauró

Director del Coro

Carlos Granados

Asistente a la Dirección

Jesús Pérez Gil

Coordinador de Producción

Juan Marchán

Coordinador de Comunicación y Difusión

Mahor Galilea

Directora de Escenario

Ricardo Cerdeño

Adjunto a la Dirección Técnica

Luis Tomás Vargas

Jefe de Comunicación y Publicaciones

Miguel Galdón

Coordinador Musical

Francisco Prendes

Coordinador de Actividades Pedagógicas

María Rosa Martín

Jefa de Abonos y Taquilla

José Luis Martín

Jefe de Sala

Damián Gómez

Jefe de Mantenimiento

Audiovisuales

Rosa María Escribano

Manuel García

Elvira García

David Prieto

Álvaro Jesús Sousa

Juan Vidau

Caja

Israel del Val

Daniel de Huerta

Centralita Telefónica

Mary Cruz Álvarez

Climatización

Blanca Rodríguez

Conserjería

Santiago Almena

Daniel de Gregorio Fernández

Eudoxia Fernández

Esperanza González

Eduardo Lalama

Sergio Muñoz de Caso

Laura Pozas

Francisco J. Sánchez

María del Mar Sardiñas

Gerencia

María de los Ángeles Arias

Nuria Fernández

María Dolores Gómez

Francisca Munuera

Pilar Sanz

Francisco Yesares

Iluminación

Eneko Álamo

Raúl Cervantes

Ana Coca

Alberto Delgado

Javier García

Fernando Alfredo García

Carlos Guerrero

Ángel Hernández

Rafael Fernando Pacheco

Mantenimiento

Manuel A. Flores

Agustín Delgado

Maquillaje

María Teresa Clavijo

Diana Lazcano

Aminta Orrasco

Gemma Perucha

Begoña Serrano

Maquinaria

Antonio José Benítez

Francisco Javier Bueno

Luis Caballero

Ángel Herrera

Carlos Pérez

José Ángel Pérez

Virginia Ponce

Eduardo Santiago

Santiago Sanz

María Luisa Talavera

Antonio Vázquez

José Antonio Vázquez

José Luis Véliz

Antonio Walde

Materiales Musicales y Documentación

Vigor Kuric

Oficina Técnica

María del Pilar Amich

Antonio Conesa

Luis Fernández

José Manuel Martín

Mónica Pascual

Raúl Rubio

Pelquería

José Antonio Castillo

Emilia García

Raquel Rodríguez

María Carmen Rubio

Pianistas

Lillian María Castillo

Ramón Grau

Juan Ignacio Martínez

Producción

Eva Chiloeches

Antonio Contreras

Cristina Lobeto

Carlos Roó

Regiduría

María Sonia Blanco

África Rodríguez

Sala

Antonio Arellano

María Josefa Arteaga

Isabel Cabrerizo

Eleuterio Cebrián

Elena Félix

Mónica García

María Gemma Iglesias

Julia Juan

Carlos Martín

Juan Carlos Martín

Javier Párraga

Sastrería

Natalia Cieza

María Angeles de Eusebio

María Reyes García

María Carmen García

María Isabel Gete

Marina Gutiérrez

Roberto Carlos Martínez

Montserrat Navarro

María Carmen Sánchez

Secretaría de Dirección

Blanca Aranda

Secretaría Técnica del Coro

Guadalupe Gómez

Taquillas

Alejandro Ainoza

Juan Carlos Conejero

Rosa Díaz Herederero

Telar y Peine

Javier Álvarez

Raquel Callaba

José Luis Calvo

Francisco Javier Fernández

Sonia González

Óscar Gutiérrez

Sergio Gutiérrez

Joaquín López

Utilería

Óscar David Bravo

Vicente Fernández

Natalia García

Francisco Javier González

Francisco Javier Martínez

Ángela Montero

Carlos Palomero

Juan Carlos Pérez

María Pompas

María Josefa Romero

EQUIPO DEL CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM)

Director

Francisco Lorenzo Fraile de Manterola

Gerente

Lucía Ongil García

Adjunta a Dirección y Coordinadora Artística

Maidier Múgica Mancho

Asistente de Dirección

Raquel Rubio García

Directora de Producción

Celia Lumbreras Díaz

Directora de Comunicación

Gema Parra Píriz

Directora de Publicaciones

Alba Ramírez Rozenillo

Asistente de Comunicación y de Producción

Pepa Hernández Villalba

Asistentes de Producción

Pedro Barberán Solar

Luis Martín Oya

Relaciones Externas y Protocolo

Camino del Campo Bécares

Relaciones Institucionales

Carlota Guivernau Santos

Administración

Olga Tena Alagón

Patricia Gallego Gómez

Kiko Franco Molinillo

Dirección artística del Ciclo de Lied: Antonio Moral

Coordinación editorial y sobretitulado: Víctor Pagán

Sobretitulado: Antonio León, Jesús Aparicio (edición y sincronización)

Imagen de la cubierta: © Isabel Díez

Impresión: Fermisa

NIPO: 827-21-001-0



TEATRO DE
LA ZARZUELA

TEATRO DE LA ZARZUELA

Jovellanos, 4 - 28014 Madrid, España
Tel. centralita: (34) 915 245 400
teatrodelazarzuela.mcu.es
Departamento de abonos y taquillas:
Tel. (34) 915 245 472 y 910 505 282

INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar a la primera pausa o al descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala. Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar en todo el recinto. El Teatro de la Zarzuela no se hace responsable de modificaciones de los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible, el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria y en las respectivas páginas web. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.

TAQUILLAS

La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA (OCNE, CNDM)

Príncipe de Vergara, 146 - 28002 Madrid
Tel. (34) 913 370 140 - 913 370 139

TEATRO DE LA COMEDIA (CNTC)

Príncipe, 14 - 28012 Madrid
Tel. (34) 915 327 927 - 915 282 819

TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN)

Tamayo y Baus, 4 - 28004 Madrid
Tel. (34) 913 102 949 - 913 101 500

TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN)

Plaza de Lavapiés, s/n - 28012 Madrid
Tel. (34) 915 058 801 - 915 058 800

VENTA TELEFÓNICA, INTERNET

Asimismo, la adquisición de abonos y localidades sueltas para este Teatro (no se incluyen grupos ni localidades con descuentos) se podrá realizar, dentro de las fechas establecidas, todos los días del año, a través de la línea telefónica habilitada a tal efecto, en horario de 10:00 a 22:00 horas: 902 224 949.

Las entradas adquiridas a través de este sistema pueden recogerse en los servidores instalados en la Red de Teatros Nacionales o en las propias taquillas de los mismos: Teatro de la Zarzuela, Auditorio Nacional de Música, Teatro María Guerrero, Teatro Pavón y Teatro Valle-Inclán. También se pueden adquirir entradas a través de Internet, utilizando los servicios de: entradasinaem.es

TIENDA DEL TEATRO

Se puede comprar en esta tienda el programa de cada título lírico a 5 euros, así como los programas publicados con anterioridad.

También se venden diversos objetos de recuerdo.

© Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de los textos o imágenes de este programa sin previo permiso, por escrito, del Centro Nacional de Difusión Musical y/o del Teatro de la Zarzuela.

TEATRO DE LA ZARZUELA

PRÓXIMAS ACTIVIDADES

Diciembre 2021-7 de febrero 2022

Jueves, 30 de diciembre de 2021. 20:00h

Concierto de Navidad

MARINA MONZÓ SOPRANO / JOSÉ BROS TENOR / GUILLERMO GARCÍA CALVO DIRECCIÓN

Orquesta de la Comunidad de Madrid

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

Martes, 4 de enero de 2022. 20:00h

Notas del Ambigú: *Cantadas de José de Torres*

Alberto MIGUÉLEZ ROUCO CONTRATENOR / Pablo FITZGERALD LAÚD

/ Teodoro BAÛ VIOLA DA GAMBA

Viernes, 7 y sábado, 8 de enero de 2022. 20:00h

Domingo, 9 de enero de 2022. 18:00h

Notas del Ambigú: *Luisa Fernanda, ya tengo Instagram*

Enrique VIANA TENOR / Ramón GRAU PIANO

Martes, 11 de enero de 2022. 19:00h

Ciclo de conferencias: «Entre Sevilla y Triana» [disponible en Facebook / YouTube]

Consuelo PÉREZ COLODRERO

Del 26 de enero al 6 de febrero de 2022. 20:00h (domingos, 18:00h)

Entre Sevilla y Triana

Pablo SOROZÁBAL

Domingo, 30 de enero de 2022. 12:00h

A propósito de Sorozábal: música vasca, música ligera y jazz

Guillermo GARCÍA CALVO

Lunes, 31 de enero de 2022. 20:00h

Concierto: *Estrella Morente*

XXVIII CICLO DE LIED

Lunes, 7 de febrero de 2022. 20:00h

Recital IV

MATTHIAS GOERNE BARÍTONO

MARKUS HINTERHÄUSER PIANO

R. Schumann: *Liederkreis*, op. 39, *Gedichte der Königin Maria Stuart* y otros *lieder*

VENTA DE LOCALIDADES PARA LA TEMPORADA 2022 (FEB-JUL)

DEL CICLO DE LIED YA A LA VENTA

Taquillas del Teatro de la Zarzuela | Teatros del INAEM

entradasinaem.es | 91 193 93 21



Coproducen:

